

Herrn
Binh Nguyen Xuan

Der Rektor

Dezernat 8.0

Personal

Abteilung 8.1

Wissenschaftliches Tarifpersonal
und Hilfskräfte

Simon Tembrink

Templergraben 86
52056 Aachen
GERMANY

Backsteingebäude
2. Etage, Raum 210

Telefon: +49 241 80-99952
Fax: +49 241 80-92627

simon.tembrink@zhv.rwth-
aachen.de
www.rwth-aachen.de/
wisspersonal

Mein Zeichen: TEMS
03.06.2025

Bescheinigung

(Einstellungszusicherung)

Hiermit wird zugesichert, dass Herr Binh Nguyen Xuan, geboren am 15.03.2000, vorbehaltlich der Ausstellung einer Aufenthaltserlaubnis an der RWTH Aachen bei der Hochschuleinrichtung Lehrstuhl für Umformtechnologien und Institut für Bildsame Formgebung vom 01.08.2025 bis zum 31.07.2027 als wissenschaftlich Beschäftigter in Forschung und Lehre nach § 44 HG NRW mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von 39 Stunden und 50 Minuten eingestellt wird.

Herr Binh Nguyen Xuan erhält ein Tabellenentgelt (Entgeltgruppe 13 Stufe 1 TV-L) in Höhe von 4629,74 Euro brutto.

Für den Rektor
Der Kanzler
Im Auftrag



Simone Panzer
(in Vertretung für Simon Tembrink)





Aufnahmevereinbarung | Hosting agreement

(Vertrag zur Erteilung der Aufenthaltserlaubnis nach § 18d Aufenthaltsgesetz –

Contract for issuance of a residence permit according to Section 18d of the German Residence Act)

Die Forschungseinrichtung schließt mit dem/ der unten genannten Forscher/ in folgende Aufnahmevereinbarung als Grundlage zur Erteilung des Aufenthaltstitels zum Zweck der Forschung ab:

The research institution concludes the following hosting agreement as basis for issuance of a residence title for the purpose of academic research:

Vollständige Bezeichnung der Forschungseinrichtung | Please list the complete legal name of the research institution

RWTH Aachen University

Sitz der Forschungseinrichtung | Location of research institution's main office

Straße/ Hausnr. | Street name/ no.

Templergraben 55

Postleitzahl/ Ort | Postal code/ City

52062 Aachen

Telefon | Telephone

+49 241 80-99952

Fax

+49 241 8092627

E-Mail

simon.tembrink@zhv.rwth-aachen.de

Vollständige Bezeichnung der Forschungsstätte, in welcher der Forscher die Forschungstätigkeit durchführen soll (falls abweichend vom Sitz der Forschungseinrichtung) | Please list the complete legal name of the research institution's branch (only if necessary):

Lehrstuhl für Umformtechnologien und Institut für Bildsame Formgebung

Straße/ Hausnr. | Street name/ no.

Intzestr. 10

Postleitzahl/ Ort | Postal code/ City

52072 Aachen

Telefon | Telephone

Fax

E-Mail

Forscher/ in | Researcher

Herrn/ Frau | Mr./ Ms.

Akademischer Grad, Titel | Academic degree, title

M.Sc.

Nachname, Vorname | Last name, first name

Nguyen Xuan, Binh

Wohnanschrift (Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land) | Address (Street name/ no., Postal code, City, Country)

Geburtsdatum | Date of birth

15.03.2000

Geburtsort | Place of birth

Staatsangehörigkeit | Nationality

vietnamesisch

Die Forschungseinrichtung verpflichtet sich, den/ die Forscher/ in zur Durchführung eines Forschungsvorhabens aufzunehmen. | The research institution is hereby obliged to admit the researcher for the purpose of carrying out a research project.

Umfang der Tätigkeit des Forschers (u.a. Thema, Fachgebiet, Ziele und Schwerpunkte des Forschungsvorhabens) | Details of the researcher's activity (subject, subject group, focuses, objectives)

Wissenschaftlich Beschäftigter

Die/ der Forscher/ in verpflichtet sich, sich darum zu bemühen, das Forschungsvorhaben abzuschließen.

The researcher is obliged to aim to complete the research project.

Wird ihr/ ihm eine Aufenthaltserlaubnis gemäß § 18d des Aufenthaltsgesetzes erteilt, wird zwischen der Forschungseinrichtung und der/ dem Forschenden zusätzlich folgendes Rechtsverhältnis vereinbart:

Once a residence permit pursuant to Section 18d of the German Residence Act has been issued the following legal agreement will be concluded additionally between the research institution and the researcher:

☒ **Arbeitsverhältnis**
Employment contract

☐ **Stipendiatenverhältnis**
Scholarship

☐ **sonstiges Rechtsverhältnis**
Other legal relationship

Monatliches Bruttoentgelt
Monthly gross pay

Monatliches Stipendiumsentsgelt
Monthly award

Monatlich zur Verfügung stehende Eigenfinanzierung
Monthly income available through self-financing

€ 4629,74

€

€

☐ Zusätzlich vorhandene Mittel zur Sicherung des Lebensunterhaltes: €
Means of subsistence are secured by additional monthly income in amount of: €

(bitte Nachweise beifügen)
(please attach proof)

Diese Aufnahmevereinbarung gilt für die Dauer des Forschungsvorhabens |

This hosting agreement shall remain in force for the duration of the research project
vom | from 01.08.2025 bis | to 31.07.2027

Falls die/ der Forscher/ in einen Forschungsaufenthalt in einem oder mehreren weiteren EU-Mitgliedsländern beabsichtigt, bitte hier – soweit bereits bekannt – den geplanten Arbeitsort und Arbeitszeitraum eintragen: | If the researcher intends to stay in on or several other EU member states please indicate here – if already known – workplace and research period:

Diese Aufnahmevereinbarung wird unwirksam, wenn dem/ der Forscher/ in durch die zuständige deutsche Behörde keine Aufenthaltserlaubnis nach § 18d des Aufenthaltsgesetzes erteilt und er/ sie damit nicht zu einem Forschungsaufenthalt zugelassen wird. | This hosting agreement is not valid if the researcher is not granted a researcher's residence permit in accordance to section 18d of the German Residence Act.

Die Unterzeichnenden erklären, dass
The signatories declare that

1. feststeht, dass das Forschungsvorhaben durchgeführt wird, insbesondere, dass über seine Durchführung von der Forschungseinrichtung nach Prüfung des Zwecks, der Dauer und der Finanzierung abschließend entschieden worden ist, it has been determined that the research project is to be implemented, after its purpose, duration and financing have been subject to final approval
2. der Ausländer, der das Forschungsvorhaben durchführen soll, dafür geeignet und befähigt ist, sowie über den in der Regel hierfür notwendigen Hochschulabschluss verfügt, der Zugang zu Graduiertenprogrammen ermöglicht, und the researcher is suitable for and capable of implementing the research project, and has the required academic qualification granting access to graduate programs and
3. der Lebensunterhalt des Ausländers gesichert ist. the researcher's subsistence is secured.

Ort, Datum
Place, Date

Aachen, 03.06.2025

Unterschrift Vertreter der Forschungseinrichtung
Signature of authorised signatory on behalf of the research institution

IA. Stedde
Simone Panzer

Abteilung 8.1
Wissenschaftliches Tarifpersonal
und Hilfskräfte
52056 Aachen | GERMANY

Ort, Datum
Place, Date

Unterschrift des Forschers/ der Forscherin
Signature of researcher